



10th Anniversary • 10º Aniversario



**United States-México
Border Health Commission**
211 North Florence Street, Suite 101
El Paso, Texas, 79901
Tel: 915-532-1006
Fax: (915) 532-1697
bhc@borderhealth.org
www.borderhealth.org



**Comisión de Salud Fronteriza
México-Estados Unidos**
Avenida Durango No. 247, 4^o piso
Col. Roma Norte, Delegación Cuauhtémoc
C.P. 06700 México, D.F.
Tel./Fax: (01152-55) 3611-0765
www.saludfronteriza.org.mx

Ten years have passed since the governments of the United States of America and the United Mexican States signed the binational agreement to establish the United States-México Border Health Commission (BHC). A decade later the BHC continues to bring together the two countries and its border states to address border health problems by providing the necessary leadership to develop coordinated and binational actions that will improve the health of border residents.

The BHC wishes to recognize the efforts of numerous individuals, communities, organizations, the research community, and other public and private stakeholders on both sides of the border whose hard work, dedication, and commitment have continued to build and solidify the foundations for the BHC and its work along the border.

Celebrating 10 Years

MISSION

- To provide international leadership to optimize health and quality of life along the United States-México border.

GOALS

- Institutionalize a domestic focus on border health that can transcend political changes.
Create an effective venue for binational discussion to address the public health issues and problems affecting the United States-México border populations.

PRIORITIES

- Tuberculosis
- Obesity & diabetes
- Infectious disease & public health emergencies
- Strategic planning
- Access to care
- Research, data collection, & academic alliances





Han pasado diez años desde que los gobiernos de los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América firmaron el acuerdo binacional para establecer la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos (CSF). Una década más tarde la CSF continúa convocando a los dos países y sus estados fronterizos para abordar los problemas de salud en la frontera al proporcionar el liderazgo necesario para desarrollar acciones coordinadas y binacionales para mejorar la salud de los residentes de la frontera.

La CSF desea reconocer los esfuerzos de numerosos individuos, comunidades, organizaciones, investigadores y otros actores públicos y privados en ambos lados de la frontera por su continuo esfuerzo, dedicación, compromiso y labor para construir y consolidar las bases para la CSF a lo largo de la frontera.

Celebrando 10 Años

MISIÓN

- Proveer un liderazgo internacional para optimizar la salud y la calidad de vida a lo largo de la frontera México-Estados Unidos.

METAS

- Institucionalizar un enfoque doméstico en salud fronteriza que pueda trascender cambios políticos.

- Crear un foro efectivo de discusión binacional para atender los asuntos y problemas de salud pública afectando a las poblaciones en la frontera México-Estados Unidos.

PRIORIDADES

- Tuberculosis
- Obesidad y diabetes
- Enfermedades infecciosas y emergencias de salud pública
- Planeación estratégica
- Acceso a la salud
- Investigación, recopilación de datos y alianzas académicas

HISTORY

1988
-
1993

County medical associations along the Texas border submit resolutions to the Texas Medical Association (TMA) House of Delegates requesting that TMA ask the Texas Congressional Delegation to urge Congress to establish a commission that could assist México and the U.S. in planning, developing, financing, and implementing programs in communities on both sides of the border.

The United States-Mexico Border Health Association (USMBHA) approves resolutions in 1988 & 1990 to ask the México and U.S. governments and congresses to establish a U.S.-México Border Environmental Health Commission.

The four border state medical associations hold conferences to discuss border issues and encourage support for a commission.

1994

The U.S. House of Representatives approves legislation HR 2305 passed by the House Energy and Commerce Committee and companion bill S.1225 introduced by Senator Jeff Bingaman (NM) and co-sponsored by Senator Kay Bailey Hutchison (TX).

The 103rd Congress passes U.S. Public Law 103-400, authorizing and encouraging the President to conclude an agreement with México to establish a binational commission to be called the "United States-México Border Health Commission."

1999
-
2000

The U.S. border states Design Team is formed and meets for the first time with the U.S. Section nominees. As a result, President Clinton formally announces appointees to the U.S. Section.

U.S. Secretary of Health and Human Services (HHS) Donna Shalala signs the agreement on July 14, 2000, establishing the BHC; Secretary of Health of the Republic of México Lic. José Antonio González Fernández signs the agreement on July 24, 2000, in México City.

The First Binational Meeting of the BHC is held November 27, 2000, in El Paso, Texas.

2004

President Bush signs the Executive Order designating the BHC as a Public International Organization.

1988
-
1993

Las asociaciones médicas a lo largo de la frontera con Texas presentan resoluciones a la Asociación Médica de Texas (TMA por sus siglas en inglés), en la que solicita que TMA pida a la delegación del Congreso de Texas instar al Congreso para establecer una Comisión que pudiera ayudar a México y los Estados Unidos en la planeación, desarrollo, financiamiento y ejecución de programas en las comunidades de ambos lados de la frontera.

La Asociación Fronteriza México-Estadounidense en Salud (AFMES) aprueba resoluciones en 1988 y 1990 para pedir a los gobiernos de México y Estados Unidos y a sus respectivos congresos se establezca una Comisión de Salud Ambiental Fronteriza México-Estados Unidos.

Las cuatro asociaciones médicas de los estados fronterizos llevan a cabo conferencias para discutir temas fronterizos y fomentar el apoyo de una comisión.

1994

La Cámara de Diputados de los Estados Unidos aprueba legislación HR 2305 que pasó el Comité de Comercio y Energía de la Cámara y su acompañamiento de ley S.1225 presentado por el Senador Jeff Bingaman (NM) y co-patrocinado por la Senadora Kay Bailey Hutchison (TX).

La sesión CIII del Congreso de los Estados Unidos aprueba la Ley Pública 103-400, que autoriza y alienta a que el Presidente pueda concluir un acuerdo con México para establecer una Comisión Binacional denominada "Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos."

1999
-
2000

El equipo de diseño de los estados fronterizos de Estados Unidos se reúne por primera vez con los candidatos de la sección de los Estados Unidos. En seguimiento a lo anterior, el Presidente Clinton anuncia formalmente a los miembros de la sección de Estados Unidos.

Donna Shalala, Secretaria de Salud de los Estados Unidos, firma el acuerdo el 14 de julio del 2000 estableciendo así la CSF; Por su parte, el Secretario de Salud de México Lic. José Antonio González Fernández firma el acuerdo el 24 de julio del 2000, en la Ciudad de México.

La primera Reunión Binacional de la CSF se celebra el 27 de noviembre del 2000 en El Paso, Texas.

2004

El Presidente Bush firma el Decreto para nombrar a la CSF como una Organización Internacional Pública.



HISTORIA

1988
-
1993

Las asociaciones médicas a lo largo de la frontera con Texas presenten resoluciones a la Asociación Médica de Texas (TMA por sus siglas en inglés), en la que solicita que TMA pida a la delegación del Congreso de Texas instar al Congreso para establecer una Comisión que pudiera ayudar a México y los Estados Unidos en la planeación, desarrollo, financiamiento y ejecución de programas en las comunidades de ambos lados de la frontera.

La Asociación Fronteriza México-Estadounidense en Salud (AFMES) aprueba resoluciones en 1988 y 1990 para pedir a los gobiernos de México y Estados Unidos y a sus respectivos congresos se establezca una Comisión de Salud Ambiental Fronteriza México-Estados Unidos.

Las cuatro asociaciones médicas de los estados fronterizos llevan a cabo conferencias para discutir temas fronterizos y fomentar el apoyo de una comisión.

1994

La Cámara de Diputados de los Estados Unidos aprueba legislación HR 2305 que pasó el Comité de Comercio y Energía de la Cámara y su acompañamiento de ley S.1225 presentado por el Senador Jeff Bingaman (NM) y co-patrocinado por la Senadora Kay Bailey Hutchison (TX).

La sesión CIII del Congreso de los Estados Unidos aprueba la Ley Pública 103-400, que autoriza y alienta a que el Presidente pueda concluir un acuerdo con México para establecer una Comisión Binacional denominada "Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos."

1999
-
2000

El equipo de diseño de los estados fronterizos de Estados Unidos se reúne por primera vez con los candidatos de la sección de los Estados Unidos. En seguimiento a lo anterior, el Presidente Clinton anuncia formalmente a los miembros de la sección de Estados Unidos.

Donna Shalala, Secretaria de Salud de los Estados Unidos, firma el acuerdo el 14 de julio del 2000 estableciendo así la CSF; Por su parte, el Secretario de Salud de México Lic. José Antonio González Fernández firma el acuerdo el 24 de julio del 2000, en la Ciudad de México.

La primera Reunión Binacional de la CSF se celebra el 27 de noviembre del 2000 en El Paso, Texas.

2004

El Presidente Bush firma el Decreto para nombrar a la CSF como una Organización Internacional Pública.

BHC ACHIEVEMENTS 2000-2010

- Established State Outreach Offices in each of the ten U.S.-México border states (2000).
- Established the **Healthy Border 2010** health promotion and disease prevention initiative (2003).
- Sponsored the **Ventanillas de Salud (Windows for Health) Pilot Project** (2003) in three Mexican consulates along the border that focused on providing information and referral services which have to date been expanded by the Mexican Ministry of Foreign Affairs to 40 Mexican consulates in the United States.
- Proposed establishment of the **U.S.-Border States and México Early Warning Infectious Disease Surveillance (EWIDS)** project designed to improve the ability to rapidly detect, identify, and report outbreaks of infectious disease and potential bioterrorism agents (2003). The program has thereafter expanded to support the U.S.-Canadian border states region.
- Supported the pilot phase of the **Border Influenza Surveillance Network** which has operated sentinel sites and weekly reporting on influenza activity (including the H1N1 Pandemic) in the binational tri-state region of Southwestern New Mexico-Northern Chihuahua and West Texas. The network is serving as a model for expansion throughout the entire border region (2007).
- Sponsored the **Binational Tuberculosis (TB) Card Pilot Project**, a critical step in responding to the TB health crisis in the border region (2003) and also supported innovative pilot activities to improve the detection, treatment, and management of binational TB cases in the border region (2008).
- Sponsored the **Models of Excellence** initiative targeting identification of best practices models in promotora-based community projects (2003) and TB and childhood obesity projects (2010).
- Established the annual U.S.-México Border Binational Health Week celebration

and the annual border region **National Infant Immunization Week/Vaccination Week in the Americas** celebration in partnership with the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and the Pan American Health Organization (PAHO) that has brought together hundreds of partners which have to date provided health promotion, information, and direct services to over 1.2 million residents in the border region (2004 to present).

• Sponsored the **Binational Pandemic Avian Influenza Forum** (2006) to promote coordinated actions related to binational pandemic influenza planning which set the stage for the **Binational Pandemic Avian Influenza Table Top Exercise**, the final installment of a two-phase binational influenza initiative (2007).

• Initiated the development of a comprehensive border health research agenda, involving academic institutions and other public and private research partners on both sides of the border brought together to address gaps in research, research funding, and the application of research that includes the participation of an external **Border Health Research Expert Panel** and other partners such as the **U.S.-México Border Centers of Excellence Consortium** in partnership with the Health Resources and Services Administration (2006-2010).

• Initiated action to address critical binational legal issues affecting the bi-state and binational management of TB cases through the conduct of a **U.S. Border States TB Legal Issues Forum**, a related **México TB Legal Issues Forum**, and a next-step **U.S.-México Binational TB Legal Issues Forum** (2007-2010).

• Supported 15 community-based binational health councils located along the border

region (including two tri-national councils in Arizona-Sonora and Texas-Coahuila) that bring together a multi-disciplinary group of public and private partners working to address local community needs (2000-2010).

• Initiated action to address critical issues affecting children and adolescents through the sponsorship of the **U.S.-México Border Child and Adolescent Health Forum** (2009).

• Established the **Leaders across Borders** advanced leadership training program designed for public health and health care professionals working to improve community health across and along the border region (2009).

• Established the **U.S.-México Border TB Consortium** to enhance the integration of binational and borderwide efforts on mutual TB issues (2010).

• Established the **U.S.-México Binational Infectious Disease** initiative that will serve to document the critical infectious disease issues impacting the border region (2010).



LOGROS DE LA CSF 2000-2010

Se establecieron las Oficinas de Alcance Estatal en cada uno de los diez estados fronterizos de México-Estados Unidos (2000).

Se estableció Frontera Saludable 2010, iniciativa de prevención de enfermedades y promoción de la salud (2003).

Se patrocinó el Proyecto Piloto de Ventanillas de Salud (2003) en tres consulados mexicanos a lo largo de la frontera que se enfocó en proporcionar información y servicios de recomendaciones los cuales la Secretaría Mexicana de Relaciones Exteriores ha extendido a 40 consulados mexicanos en los Estados Unidos.

Propuso el establecimiento del Proyecto de Alerta Temprana de la Vigilancia de Enfermedades Infecciosas de los Estados Fronterizos de México-Estados Unidos (EWIDS por sus siglas en inglés) diseñado para mejorar la habilidad de detectar, identificar y reportar rápidamente brotes de enfermedades infecciosas y agentes potenciales de terrorismo biológico (2003). Desde entonces el programa se ha extendido para dar apoyo a la región de los estados fronterizos de Canadá con los Estados Unidos.

Se proporcionó apoyo durante la fase piloto de la Red de Vigilancia de Influenza en la Frontera que ha operado puestos centinelas y reportes semanales sobre la actividad de la influenza (incluyendo la Pandemia H1N1) en la región binacional de tres estados del suroeste de Nuevo México—el norte de Chihuahua y el oeste de Texas. La red está sirviendo como modelo de expansión a través de toda la región fronteriza (2007).

Se patrocinó el Proyecto Piloto Binacional de la Tarjeta de Tuberculosis (TB), un paso crítico en respuesta a la crisis de salud de TB en la región fronteriza (2003) y

también apoyó innovadoras actividades piloto para mejorar la detección, tratamiento y manejo de casos binacionales de TB en la región fronteriza (2008).

Se patrocinó la iniciativa de los Modelos de Excelencia que se dedica a identificar los modelos de mejores prácticas en proyectos promotores en comunidades (2003) así como proyectos de TB y obesidad infantil (2010).

Estableció la celebración anual de la Semana Binacional de Salud Fronteriza México-Estados Unidos y la celebración anual en la región fronteriza de la Semana Nacional de Inmunización Infantil / Semana de Vacunación en las Américas en asociación con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) y la Organización Panamericana de la Salud (OPS) que ha conjuntado a cientos de miembros que a la fecha han proporcionado promoción, información y servicios directos a más de 1.2 millones de residentes en la región fronteriza (2004 a la fecha).

Se patrocinó el Foro Binacional de Pandemia de la Gripe Aviar (2006) diseñado para promover acciones coordinadas relacionadas con la planeación binacional de la gripe aviar que sentó las bases para la Tabla de Ejercicio en Gripe Aviar Binacional, la última de una iniciativa de dos fases de gripe binacional (2007).

Se inició el desarrollo de una agenda integral de investigación de salud fronteriza, involucrando instituciones académicas y otras asociaciones de investigación pública y privada de ambos lados de la frontera para abordar los espacios vacíos en investigación, financiamiento y la aplicación de la investigación, que incluye la participación de un Panel de Expertos en la Investigación de Salud Fronteriza así como otros socios como el Consorcio Fronterizo México-Estados Unidos de los Centros de Excelencia en alianza con la Administración de Recursos y Servicios de Salud (2006-2010).

Se iniciaron acciones para abordar temas legales críticos de carácter binacional que afectan el manejo de casos de TB bi-estatales y binacionales a través del Foro de Temas Legales en TB de Estados Fronterizos de los Estados Unidos, seguido por un Foro de Temas Legales en TB de México y un siguiente paso, el Foro de Temas Legales Binacional México-Estados Unidos en TB (2007-2010).

Se brindó apoyo a 15 consejos binacionales de salud en la comunidad ubicados a lo largo de la región fronteriza (incluyendo a dos consejos tri-nacionales en Sonora-Arizona y Coahuila-Texas) con el objetivo de convocar un grupo multidisciplinario de participantes públicos y privados para abordar las necesidades de las comunidades locales (2000-2010).

Se iniciaron acciones para abordar los temas críticos que afectan a la niñez y adolescencia a través de patrocinio del Foro de Salud de la Infancia y Adolescencia en la Frontera México-Estados Unidos (2009).

Se estableció el programa de capacitación de liderazgo avanzado Líderes a través de las Fronteras dirigido a profesionales en el campo de la salud pública y el cuidado de la salud que trabajan para mejorar la salud en comunidades a lo largo de la región fronteriza (2009).

Se estableció el Consorcio Fronterizo México-Estados Unidos en TB para mejorar la integración de los esfuerzos binacionales a lo largo y ancho de la frontera sobre asuntos de TB (2010).

Se estableció la iniciativa Binacional de Enfermedades Infecciosas México-Estados Unidos que servirá para documentar temas críticos de enfermedades infecciosas que tienen impacto en la región fronteriza (2010).

